

Ques1: Which of the following rules should not be applied to international dealings on your project?

سؤال ١: أي من القواعد التالية لا ينبغي أن تطبق على المعاملات الدولية على مشروعك؟

Do whatever it takes to achieve the project objectives

As a part of professional & social responsibility, you must not violate any basic fundamental human rights. You must also avoid any racial slur and respect culture difference. PMI code of ethics.

جزء من المسؤولية المهنية و الاجتماعية لمدير المشروع هي عدم تجاوز أي من حقوق الإنسان الأساسية، و تجنب الافتراءات العنصرية و احترام الاختلاف الثقافي

Ques2: You are the project manager of a large hardware design project. During executing the project you discover that the previous project manager has made a \$100,000 payment that don't comply with your company policies. Luckily the cost performance index CPI is 1.19. In light of this what should you do?

سؤال ٢: أنت مدير لمشروع كبير لتصميم الأجهزة. أثناء تنفيذ المشروع تكتشف أن مدير المشروع السابق قد قدم \$ ١٠٠,٠٠٠ مدفوعات لا مؤشر أداء التكلفة CPI تتوافق مع سياسات شركتك. ومن حسن الحظ ان هو ١.١٩. في ضوء هذا ماذا ينبغي عليك أن تفعل؟

Contact your manager.

Doing nothing or burying the cost are against professional and social responsibility of a project manager. Gathering evidence is not the responsibility of the project manager. The best answer is to report to your manager about the violation you discovered. PMI code of ethics

لا تفعل شيئاً أو إخفاء التكاليف هي تصرفات غير أخلاقية و ضد المسؤولية المهنية و الاجتماعية لمدير المشروع. محاولة جمع أدلة ليست مسؤولية مدير المشروع فهو ليس جهة تحقيق. الأفضل هو ابلاغ مديرك عن التجاوز الذي اكتشفته.

Ques3: You are a project manager working on a \$ 3,000,000 power generator design project. As the project has progresses, you have become friends with one of the sellers. This seller requested a change request which will add \$ 500,000 to the project budget. He has offered to let you use his boat this weekend. What should you do?

سؤال ٣: أنت مدير مشروع تعمل على مشروع تصميم مولدات الطاقة بقيمة \$ ٣,٠٠٠,٠٠٠. أثناء تقدم المشروع كنت قد أصبحت صديقاً مع أحد البائعين. قدم هذا البائع طلب تغيير سوف يضيف \$ ٥٠٠,٠٠٠ لميزانية المشروع. وقد عرض عليك استخدام قاربه في عطلة نهاية هذا الأسبوع. ماذا ينبغي عليك ان تفعل؟

Decline the offer and report it to your manager.

The behavior mentioned here is a bribe. You should inform your manager and decline the offer. PMI code of ethics

التصرف المذكور يعتبر رشوة فيجب عليك ابلاغ مديرك و رفض العرض.

Ques4: Your company is now competing with five other companies to win a major construction project for the government of another country. Your local contacts in that country inform you that you must make a \$ 250,000 payment to the foreign minister to win the project. What should you do?

سؤال ٤: شركتك تتنافس الآن مع خمس شركات أخرى لكسب مشروع إنشاءات كبير لحكومة دولة أخرى. وكلائك المحليين في تلك الدولة أخبروك أنه يجب تقديم مبلغ \$ ٢٥٠,٠٠٠ لوزير الخارجية للفوز بالمشروع. ماذا يجب عليك أن تفعل؟

Don't make the payment.

These payments to non-governmental payments are considered as bribes. PMI code of ethics

أي مدفوعات لغير الإجراءات الحكومية تعتبر رشوة ولا يجب دفعها.

Ques5: A project manager is working in a country where it is customary to pay the government for moving equipments through the city, and those costs have increased his expenditures. This has affected his earned value calculations. When he reviews the budget with his boss, he tells him that in another country, those costs would be considered a bribe, and asks whether they should be added to the budget. What is the best way for the project manager to proceed?

سؤال ٥: مدير المشروع يعمل في بلد فمن المعتاد أن تدفع للحكومة لنقل المعدات عبر المدينة، وهذه التكاليف قد زادت نفقات مشروعه. وأثر ذلك على حساباته للقيمة المكتسبة. عندما يستعرض الميزانية مع رئيسه، فيقول له أنه في بلد آخر، تلك التكاليف من شأنها أن تعتبر رشوة، ويسأل ما إذا كان ينبغي أن تضاف إلى الميزانية. ما هي أفضل وسيلة لمدير المشروع للمضي قدماً؟

Pay these fees, because it is customary in the country they are operating in

You should pay the fees, it is not a bribe. PMI code of ethics

يجب أن تدفع المصاريف، فهذه لا تعتبر رشوة

Ques6: You are a project manager in company A which is approached by company B to produce an accounting software. During executing the project, company C asks company A to produce similar accounting software for them. What should you do?

B التي اتصلت بها الشركة A سؤال 6: أنت مدير مشروع في الشركة B تطلب من الشركة C لإنتاج برامج محاسبة. أثناء تنفيذ المشروع، الشركة إنتاج برامج محاسبة مماثلة لها. ماذا يجب عليك أن تفعل؟ A

Review the intellectual property clause for the first project to help determine the approach to take.

You must first review the intellectual property clause for the project. If the copyright is owned by company A, so it can produce the same software for other companies without any problems. If the copyright is owned by company B, so company A can't produce similar software unless they have a written permission from company B. PMI code of ethics

يجب مراجعة بند الملكية الفكرية للمشروع الأول فإذا كانت حقوق الملكية فمن حقها إنتاج نفس البرنامج A الفكرية للبرنامج مملوكة للشركة لشركات أخرى بدون مشاكل. أما إذا كانت حقوق الملكية الفكرية مملوكة إنتاج برنامج مماثل غير بتصريح A فليس من حق الشركة B للشركة B مكتوب من الشركة

Ques7: You are managing a project in another country. This is your first project outside your country. While meeting the client, he offered you a gift. Your company policies prohibits employees from accepting gifts from the clients. You doubt that the company policy may differ for overseas projects. What should you do?

سؤال 7: أنت تقوم بإدارة مشروع في بلد آخر. وهذا هو أول مشروع خارج بلدك. بينما تقابل العميل، قدم لك هدية. سياسات الشركة تحظر الموظفين من قبول الهدايا من العملاء. كنت تشك في أن سياسة الشركة قد تختلف بالنسبة للمشاريع الخارجية. ماذا يجب عليك أن تفعل؟

Politely tell the client that you can't accept the gift until you ask your management

If the company policy may differ, the project manager is bound by the code of ethics. PMI code of ethics

إذا كانت سياسة الشركة قد تختلف، لا بد للمدير المشروع من قبل مدونة لقواعد السلوك

Ques8: You previously worked as a project manager for company A, & now you are working for company B. Company A had excellent project management practices. Company B has its own procedures but you are more familiar with those of company A. In light of this what should you do?

والآن أنت تعمل لدى A سؤال 8: لقد عملت سابقاً كمدير مشروع لشركة B كان لها ممارسات ممتازة لإدارة المشاريع. شركة A شركة B في A. إجراءاتها الخاصة، ولكنك كنت أكثر إلماماً بتلك التي للشركة ضوء هذا ماذا ينبغي عليك أن تفعل؟

Use the procedures of company B and recommend ways to upgrade them.

You must follow the procedures of your company (company B) then try to improve it. PMI code of ethics

مع محاولة (B يجب أن تتبع إجراءات الشركة التي تعمل لديها) الشركة تحسينها.

Ques9: You are managing a software design project. Your project is behind schedule, you discover that your team is having trouble completing some activities, which are on the critical path. One of your team members tells you that his brother who is working at another company uses a copy of a software package which the company owns that will help your team meet its deadline. Without that software package, your project will probably finish after the project required end date. But you don't have enough money in the budget to purchase it. Which of the following is the best way to handle this situation?

سؤال 9: أنت تدير مشروع تصميم برمجيات. مشروعك متأخر في الجدول الزمني، إكتشفت أن فريق العمل لديه مشكلة أثناء إكمال بعض الأنشطة الموجودة على المسار الحرج. أحد أعضاء الفريق أبلغك أن أخيه يعمل في شركة أخرى تستخدم نسخة من البرنامج التي تمتلكها الشركة و التي ستساعد فريق العمل في تلبية الوعد النهائي للمشروع. بدون نسخة البرنامج من المحتمل أن يتأخر بعد تاريخ انتهاء المشروع المطلوب. ولكن لم يكن لديك ما يكفي من المال في الميزانية لشرائه. أي مما يلي هو أفضل وسيلة للتعامل مع هذا الوضع؟

Tell the team member not to use the software, and accept that the project will be late

As a certified project management professional, it's your duty to respect copyrights. Purchased software is

copyrighted, and you cannot use it without a license.
PMI code of ethics

كمدير مشروع معتمد، فمن واجبك أن تحترم حقوق التأليف والنشر.
حقوق الطبع والنشر البرنامج الذي تم شراؤه، وأنت لا يمكن استخدامها
دون ترخيص

Ques10: You are a project manager responsible for constructing a new drug manufacturing plant, You discover a leak in the pipeline that caused chemicals release to the ground. You are not sure that these chemicals may cause damage to the groundwater or not. If this accident is known to the community or government, it may stop your project. In light of this what should you do?

سؤال ١٠: أنت مدير المشروع المسؤول عن إنشاء مصنع جديد لتصنيع الأدوية، كنت اكتشفت تسريب في خط الأنابيب الذي تسبب في تسرب المواد الكيميائية على الأرض. لم تكن متأكدًا من أن هذه المواد الكيميائية قد تسبب ضررًا على المياه الجوفية أو لا. إذا تمت معرفة هذا الحادث من المجتمع أو الحكومة، فإنه قد يتسبب في إيقاف المشروع. في ضوء هذا ماذا يجب أن تفعل؟

Inform local officials & ask for their help.

Facing the problem sooner is better. PMI code of ethics

من الأفضل مواجهة المشكلة مبكرًا

Ques11: You are in the process of reviewing bids from various sellers for work on your project. One of the bidding sellers whom you have worked with before has a history of delivering on time & within budget. The manager of this seller's company calls you to invite you to lunch to ask about how the bidding process is going. What is your best response?

سؤال ١١: أنت الآن في عملية مراجعة العطاءات المقدمة من مختلف البائعين للعمل في مشروعك. أحد الباعة ممن قدموا العطاءات الذي كنت قد عملت معه من قبل لديه تاريخ أن تسليماته تتم في الوقت المحدد وضمن الميزانية. مدير شركة هذا البائع اتصل بك ليدعوك لتناول الغداء ليسأل عن كيفية سير عملية تقديم العطاءات. ما هو أفضل رد لك؟

Inform him that it would be inappropriate to discuss the matter at all and document the conversation.

Any communication with prospective sellers must be done formally. PMI code of ethics

أي تواصل مع البائعين المحتملين عن المشتريات يجب أن يتم بشكل رسمي و معلن للجميع.

Ques12: You are in the process of hiring new employees to your company. During the interviews a candidate claims that he is certified-PMP, but you discovered that he didn't pass the PMP exam. What should you do?

سؤال ١٢: أنت الآن في عملية تعيين موظفين جدد لشركتك. خلال ولكنك، PMP المقابلات يدعي أحد المرشحين أنه حاصل على شهادة- ماذا يجب عليك أن تفعل؟ PMP. تكتشف أنه لم يجتاز امتحان

Report the person to PMI.

You should report this person to the PMI as part of your loyalty to PMI & your professional & social responsibility. PMI code of ethics

يجب إبلاغ معهد ادارة المشروعات عن هذا الشخص كجزء من المسؤولية المهنية و الإجماعية و الولاء لمعهد ادارة المشروعات.

Ques13: Your organization is performing a project in another country. Which of the following rules should apply to international dealings on your project?

سؤال ١٣: مؤسستك تقوم بأداء مشروع في بلد آخر. أي من القواعد التالية ينبغي أن تنطبق على التعاملات الدولية في مشروعك؟

Don't violate any basic fundamental human rights.

The general rule in international dealings don't violate any basic fundamental human rights. PMI code of ethics

القاعدة العامة في التعاملات الدولية هي عدم انتهاك أي من حقوق الإنسان الأساسية.

Ques14: You are a project manager for a chemical solution project when you find that you could save about \$ 20,000 by contracting with another seller, which has lax environmental protection rules. In light of this what should you do?

سؤال ١٤: أنت مدير لمشروع حلول كيميائية عندما تجد أنه يمكنك توفير ما يقرب من \$ ٢٠٠٠٠ عن طريق التعاقد مع بائع آخر، هذا البائع لديه قواعد متراخية لحماية البيئة. في ضوء هذا ماذا ينبغي عليك أن تفعل؟

Continue to pay higher rates for a environmentally safe solution.

You shouldn't work with a sub-contractor who has lax environmental protection rules even if this will cost you more. PMI code of ethics

لا يجب عليك التعاقد مع مقاول يلوث البيئة حتى لو سيكلفك ذلك مبلغ أكبر.

Ques15: During preparing to take the PMP exam. A colleague in your organization recently took and passed the exam, and has offered to give you all of the questions he can remember. What should you do?

زميل في مؤسستك في PMP سؤال ١٥: أثناء الإعداد لإجراء امتحان الآونة الأخيرة نجح في الامتحان، وعرض أن يقدم لك كل الأسئلة التي يمكن أن يتذكرها. ماذا يجب عليك أن تفعل؟

Refuse the offer, and report the person to PMI.

You should report this person to the PMI as part of your loyalty to PMI & your professional & social responsibility. PMI code of ethics

يجب إبلاغ معهد ادارة المشروعات عن هذا الشخص كجزء من المسؤولية المهنية و الولاء لمعهد ادارة المشروعات.

Ques16: You overhear a team member in your team using a racial slur. This team member is a skilled one & he is very important to the success of the project. You are worried that if he leaves your company, he will cause problems to your project. What should you do in this situation?

سؤال ١٦: أنت سمعت مصادفةً أحد أعضاء فريقك يستخدم عبارات بها افتراءات عنصرية. هذا العضو في الفريق هو واحد من ذوي المهارات وهو مهم جداً لنجاح المشروع. أنت قلق أنه إذا ترك شركتك، فإنه سوف يسبب مشاكل لمشروعك. ماذا يجب أن تفعل في هذه الحالة؟

Meet in private with the team member and explain that racial slurs are unacceptable.

Respect and non-racial discrimination are parts of the professional and social responsibilities of a project manager. PMI code of ethics

الإحترام و عدم التفرقة العنصرية هي من المسؤوليات المهنية و الإجتماعية لمدير المشروع.

Ques17: Justin is a project manager is working on a steel structure construction project in another country. In this country laws permit to pay for the police for private protection services. Another project manager advised him that he shouldn't pay these payments because in other countries they may be considered as a bribe. In light of this, what should he do?

سؤال ١٧: يعمل مدير المشروع جوستين في مشروع بناء هيكل صلب في بلد آخر. في هذا البلد تسمح القوانين بأن تدفع للشرطة مبالغ مالية نظير خدمات الحماية الخاصة. مدير مشروع آخر نصحه بأنه لا ينبغي أن يدفع

هذه المبالغ لأنه في بلدان أخرى يمكن اعتبار ذلك رشوة. في ضوء ذلك، ماذا يجب أن يفعل؟

Pay the police for private protection services, because it is allowed in the country they are working in

If a payment to a government official (or anyone else) is customary, then it's not a bribe. You should go ahead and pay the police—as long as it's acceptable and legal in that country. PMI code of ethics

إذا دفع إلى مسؤول حكومي (أو أي شخص آخر) هو عرف أو عادة، فإنها ليست رشوة. يجب أن تمضي قدما وتدفع للشرطة طالما انها مقبولة وقانونية في هذا البلد

Ques18: Your organization will start a new project in a country where the law stipulates that no hiring for women in managerial positions. What should you recommend to your organization?

سؤال ١٨: سوف تقوم مؤسستك ببدء مشروع جديد في بلد حيث ينص القانون هناك على أنه يمنع توظيف النساء في المناصب الإدارية. بماذا يجب أن توصي مؤسستك؟

Don't start the project in this country.

The behavior mentioned here is discrimination and it doesn't agree with basic fundamental human rights. PMI code of ethics

الموقف المذكور هنا يعتبر تمييز على أساس الجنس وهو لا يتفق مع حقوق الإنسان الأساسية.

Ques19: Your company has released a new product into the market. The sales are going high and the company is achieving high profit due to this product. Recently you performed an internal research which indicates that there is a possibility that this product may cause serious injuries to children. You estimate that modifications to eliminate this possibility would cost \$10,000,000. What should you do?

سؤال ١٩: شركتك قد أصدرت منتجا جديدا في الأسواق. المبيعات تزداد و شركتك تحقق أرباح كبيرة نتيجة لهذا المنتج. لاحقا قمت بإجراء بحث داخلي والذي أوضح أن هناك امكانية لحدوث اصابات خطيرة للأطفال نتيجة هذا المنتج. لقد قمت بتقدير التعديلات اللازمة لإزالة احتمالية الإصابة بقيمة ١٠ مليون دولار. ماذا ستفعل؟

Recall all existing product.

It is part of your professional & social responsibility. PMI code of ethics

Ques20: Your company is now building a new branch in another country & you are the project manager for building the new branch. The construction company you contracted with to outsource the construction work told you that you must make a \$ 10,000 payment for the government to obtain the facility permit required by law to start construction. The construction company tells you this is standard practice & is required by law. What should you do?

سؤال ٢٠: شركتك الآن تبني فرع جديد في بلد آخر وانت مدير المشروع لبناء الفرع الجديد. شركة الإنشاءات التي تعاقدت معها كإستعانة بمصادر خارجية لأعمال الإنشاءات أخبرتك أنه يجب تسديد دفعة \$ ١٠٠٠٠ للحكومة للحصول على رخصة منشأة التي يتطلبها القانون لبدء البناء. شركة الإنشاءات أخبرتك أن هذا أمر متعارف عليه ومطلوب قانوناً. ماذا يجب عليك أن تفعل؟

Pay the fee.

The payment type mentioned here is not a bribe, it is required by law. PMI code of ethics

النوع المذكور من المدفوعات ليس رشوة فهو مطلوب قانوناً و يجب دفعه.

Ques21: Reporting unethical behavior & violations, Respecting culture difference, Protecting proprietary information, and disclosing conflicts of interest are all:

سؤال ٢١: الإبلاغ عن السلوك غير الأخلاقي والانتهاكات، واحترام الاختلاف الثقافي، وحماية المعلومات المتعلقة بالملكية، والإفصاح عن تضارب المصالح جميعها:

Examples of the professional & social responsibility of the project manager.

All the mentioned behaviors are professional and social responsibilities of a project manager. PMI code of ethics

جميع التصرفات المذكورة هي من ضمن المسؤولية المهنية والإجتماعية لمدير المشروع.

Ques22: Steve is managing a large tele-communication project. The project is to upgrade the mobile phone network of a city to a new network. A task should be implemented during weekend when a previously unidentified risk occurs which needs to purchase some material. The project manager gave approval to the implementation engineer to purchase the material

needed to solve the problem. These additional expenses will cause the project to exceed its budget. What should the project manager do?

سؤال ٢٢: ستيف يدير مشروع اتصالات هاتفية كبير. . يهدف المشروع إلى تحديث شبكة الهاتف المحمول في المدينة إلى شبكة جديدة. ينبغي أن تنفذ مهمة خلال عطلة نهاية الأسبوع عندما تم اكتشاف مخاطرة جديدة لم تكن محددة مسبقاً مما يحتاج إلى شراء بعض المواد. وقدم مدير المشروع موافقة لمهندس التنفيذ لشراء المواد اللازمة لحل المشكلة. وهذه النفقات الإضافية تسببت في أن المشروع تجاوز ميزانيته. ماذا ينبغي على مدير المشروع القيام به؟

Notify the project stakeholders immediately of the additional expenses incurred and follow company procedures for budget variances

Notifying stakeholders and following company procedures for dealing with budget variances is the best response. PMI code of ethics

إبلاغ المعنيين بالمشروع و اتباع اجراءات الشركة للتعامل مع تباين الميزانية هو أفضل حل

Ques23: You are a project manager for a construction project being performed in another country. You are invited to a celebration in that country. During the celebration, you discover that all of the subcontracted work for the project is going to be given to the brother of one of the team members. What should you do?

سؤال ٢٣: أنت مدير لمشروع إنشاءات يتم تنفيذه في بلد آخر. أنت مدعو إلى احتفال في تلك الدولة. خلال الاحتفال، تكتشف أن جميع أعمال التعاقد من الباطن مع للمشروع سوف تعطى لشقيق أحد أعضاء الفريق. ماذا يجب عليك أن تفعل؟

Determine what the common practices are in that country.

Sometimes some discrimination practices are considered as cultural norm and common practices, they are commonly accepted. So you should first know what are the common practices in this country. PMI code of ethics

أحياناً بعض السياسات التمييزية في بعض الدول تعتبر من الممارسات الشائعة أو الأعراف الموجودة في تلك الدولة وتعتبر مقبولة. فيجب أولاً معرفة ما هي الممارسات الشائعة في هذا البلد قبل اتخاذ أي قرار.

Ques24: Your organization is performing a large construction project in another country. You are making a business trip to this country, you discover that all of the subcontracted work of the project is going to be

given to the brother of one of the team members. What should you do?

سؤال ٢٤: مؤسستك تقوم بأداء مشروع إنشاءات كبير في بلد آخر. أنت تقوم برحلة عمل إلى هذا البلد، تكتشف أن جميع الأعمال من الباطن في المشروع سوف تعطى لشقيق أحد أعضاء الفريق. ماذا عليك أن تفعل؟

Determine what the common practices are in that country.

Some discrimination practices are considered as culture norm, so you must first determine the common practices are in that country. PMI code of ethics

بعض الممارسات التمييزية تعتبر من الأعراف في بعض الدول. فيجب أولاً معرفة ما هي الأعراف السائدة في هذه الدولة.